

## Danieliaus knyga

<sup>1</sup> Trečiaisiais Judo karaliaus Jehojakimo karaliavimo metais Babilono karalius Nebukadnecaras atžygiavo prie Jeruzalės ir apgulė ją. <sup>2</sup> Viešpats atidavė į jo rankas\* Judo karalių Jehojakimą ir Dievo Namų indų dalį. Jis nugabeno juos į Šinaro šalį į savo dievo namus ir indus įnešė į savo dievo išdinę. <sup>3</sup> Tuomet karalius įsakė Ašpenazui, savo eunuchų viršininkui, atvesti *keletą* iš Izraelio sūnų, iš karaliaus giminės ir iš kilmingųjų: <sup>4</sup> jaunikaičius be jokios ydos, *esančius* gražios išvaizdos, sumanančius visokią išmintį, *turinčius* pažinimą ir suvokiančius mokslus, tokius, kurie pajėgūs tarnauti karaliaus rūmuose, ir juos išmokyti chaldėjų rašto ir kalbos. <sup>5</sup> Karalius paskyrė jiems kasdienį davinį iš karaliaus ypatingo maisto ir vyno, kurį jis pats gėrė, o juos turėjo lavinti trejus metus, kad tam laikui pasibaigus jie galėtų tarnauti karaliaus akivaizdoje. <sup>6</sup> Taigi tarp jų buvo iš Judo sūnų Danielius, †Hananijas, Mišaelis ir ‡Azarijas, <sup>7</sup> kuriems eunuchų viršininkas davė vardus; jis gi Danielių praminė Beltšacaru, Hananiją – Šadrachu, Mišaelį – Mešachu ir Azariją – Abed Negu.

<sup>8</sup> Bet Danielius ryžosi savo širdyje nesiteršti karaliaus ypatingu maistu nė vynu, kurį jis gėrė,

---

\* **1:2** t.: ranką. † **1:6** „Hananijas“ – BVŽ – Hananija. ‡ **1:6** „Azarijas“ – BVŽ – Azarija.

todėl eunuchų viršininkui teikė prašymą, kad pats nesiterštų. <sup>9</sup> Ir Dievas suteikė Danieliui malonę ir Šširdingą prielankumą eunuchų viršininko akyse. <sup>10</sup> Bet eunuchų viršininkas tarė Danieliui: „Aš bijau savo valdovo karaliaus, kuris jums paskyrė maistą ir gėrimą. Kodėl gi jis pamatytų jūsų veidus prasčiau atrodančius negu *kitų* jūsų amžiaus jaunikaičių? Taip pastatysite mano galvą pavojuje dėl karaliaus.“ <sup>11</sup> Tada Danielius sakė \*prižiūrėtoji, kuri eunuchų viršininkas buvo paskyręs Danieliui, Hananijui, Mišaeliui ir Azarijui: <sup>12</sup> „Prašom mėginti savo tarnus dešimt dienų. Tegul mums duoda †daržovių valgyti ir vandens atsigerti. <sup>13</sup> Po to tebus tamstos akivaizdoje apžiūrima mūsų išvaizda, taip pat išvaizda jaunikaičių, valgiusių karaliaus valgius ir, kaip tamsta pamatysi, taip daryk su savo tarnais.“ <sup>14</sup> Taigi, jis sutiko su šiuo jų pasiūlymu ir mėgino juos dešimt dienų. <sup>15</sup> Dešimčiai dienų praėjus, jų išvaizda atrodė gražesnė ir kūno *atžvilgiu* riebesnė negu visų jaunikaičių, valgiusių karaliaus valgius. <sup>16</sup> Taigi †prižiūrėtojas atsiimdavo jiems skirtą valgį ir vyną, kuri jie turėjo gerti, ir duodavo jiems daržovių. <sup>17</sup> O štai dėl šitų keturių jaunikaičių – Dievas suteikė jiems visokio rašto bei mokslo išminties pažinimą ir įgūdžius; be to, Danielius suprato visokius regėjimus ir

Š 1:9 „širdingą prielankumą“ – Arba „apstų meilinumą“, „atjautą“, „palankumą“. \* 1:11 „prižiūrėtoji“ – „Melsarui“.

† 1:12 „daržovių“ – Arba „aržovių ir javų“; heb. žodis nurodo augalų sėklas. † 1:16 „prižiūrėtojas“ – Arba „Melsaras“.

sapnus. <sup>18</sup> Praėjus dienoms, po kurių karalius buvo įsakęs juos atvesti, eunuchų viršininkas atvedė juos pas Nebukadnecarą. <sup>19</sup> Tada karalius kalbėjosi su jais, ir iš jų visų neatsirado nė vieno tokio kaip Danielius, Hananijas, Mišaelis ir Azarijas. Todėl jie Štarnavo karaliui. <sup>20</sup> Dėl kiekvieno išminties ir supratimo reikalo, apie kurį karalius juos klausinėjo, jis rado juos dešimt kartų pranašesnius už visus žynius ir kerėtojus, esančius visoje jo karalystėje. <sup>21</sup> Taigi, Danielius išbuvo iki pirmųjų karaliaus Kyro metų.

## 2

<sup>1</sup> Antraisiais Nebukadnecaro karaliavimo metais Nebukadnecaras sapnavo sapnus ir jo dvasia sunerimo ir \*jis negalėjo miegoti. <sup>2</sup> Tuomet karalius įsakė sušaukti žynius, kerėtojus, raganius ir chaldėjus, kad jie pasakytų karaliui jo sapnus. Todėl jie atėjo ir atsistojo karaliaus akivaizdoje. <sup>3</sup> Karalius jiems tarė: „Sapnavau sapną, ir mano dvasia sunerimo, norėdama pažinti tą sapną.“ <sup>4</sup> Tada chaldėjai kalbėjo karaliui aramėjiškai: „O karaliau, gyvuok amžinai! Pasakyk sapną savo tarnams, ir mes atskleisime reikšmę.“ <sup>5</sup> Karalius atsakė ir tarė chaldėjams: „Yra išėjęs iš manęs įsakas: jei neatskleisite mano sapno ir jo reikšmės, jūs būsite sukapti į gabalus ir jūsų namai bus paversti mėšlynu. <sup>6</sup> Bet jei atskleisite sapną ir jo reikšmę, gausite iš manęs dovanų,

---

§ 1:19 „tarnavo karaliui“ – T. y. buvo paimti į karaliaus tarnybą.

\* 2:1 „jis negalėjo miegoti“ – T. „jo miegas paliko jį“.

atpildą, ir didžią garbę! Taigi atskleiskite man sapną ir jo reikšmę!“<sup>7</sup> Jie antrą kartą atsakė ir tarė: „Karalius tepasako sapną savo tarnams, ir mes atskleisime reikšmę!“<sup>8</sup> Karalius atsakė ir tarė: „Aš tikrai žinau, kad norite †laimėti laiko, nes jūs matote, kad įsakas iš manęs yra išėjęs.<sup>9</sup> Bet jei neatskleisite sapno, yra vienas įstatymas jums, nes susimokėte sakyti man melagingus ir klaidingus žodžius kol †laikas pasikeis. Tad pasakykite man sapną, tada žinosiu, kad galite atskleisti jo reikšmę!“<sup>10</sup> Chaldėjai atsakė karaliaus akivaizdoje tardami: „Nėra žemėje žmogaus, kuris galėtų atskleisti karaliaus reikalą, nes joks karalius, viešpats ar valdovas nėra nieko panašaus reikalavęs iš bet kokio žynio, kerėtojo ar chaldėjo.<sup>11</sup> Dalykas, kurio karalius reikalauja, yra išsiskiriantis. Tad nėra nieko kito, kas galėtų jį atskleisti karaliaus akivaizdoje, išskyrus dievus, kurių buveinė Šnėra tarp žmonių.“<sup>12</sup> Dėl to karalius labai įtūžo bei didžiai supyko ir įsakė sunaikinti visus Babilono išminčius.<sup>13</sup> Ir buvo išleistas įstatymas išžudyti išminčius, ir jie ieškojo nužudyti Danielių bei jo draugus.<sup>14</sup> Tada Danielius protingai ir \*taktiškai atsiliepė Arjochui, karaliaus †sargybos vadui, kuris buvo išėjęs žudyti Babilono išminčius.<sup>15</sup> Jis atsakė ir tarė karaliaus valdytojui Arjochui: „Kodėl

---

† 2:8 „laimėti laiko – T. „atpirkti laiko“. † 2:9 „laikas“ – Kontekste t. y. aplinkybės. § 2:11 „nėra tarp žmonių“ – T. „ne su kūnu“, t. y. ne su tais, kurie turi kūną. \* 2:14 „–“ – Arba „atsargiai“. † 2:14 „sargybos vadui“ – Arba „vyriausiajam budeliui“.

iš karaliaus *toks* skubotas įstatymas?“ Tada Arjochas paaiškino reikalą Danieliui. <sup>16</sup> Tuomet Danielius užėjo† ir paprašė karalių duoti jam laiko, kad jis galėtų atskleisti karaliui reikšmę. <sup>17</sup> Paskui Danielius parėjo į savo namus ir pranešė tą dalyką savo draugams Hananijui, Mišaeliui ir Azarijui, <sup>18</sup> kad maldautų dangaus Dievą pasigailėjimo dėl šios paslapties, kad Danielius ir jo draugai nebūtų nužudyti su kitais Babilono išminčiais. <sup>19</sup> Tada Danieliui nakties regėjime buvo apreikšta paslaptis ir Danielius šlovino dangaus Dievą. <sup>20</sup> Danielius prabilo ir tarė: „Tebūna pašlovintas Dievo vardas nuo amžių per amžius, nes jo yra išmintis ir galybė! <sup>21</sup> Jis gi keičia laikotarpius ir laikus, pašalina karalius ir šįtato karalius, suteikia išminčiams išmintį ir išmanantiems išmanymą. <sup>22</sup> Jis apreiskia gilybes ir paslaptis, žino, kas yra tamsoje, ir šviesa \*pasilieka su juo. <sup>23</sup> Aš †dėkoju tau ir giriu tave, mano tėvų Dieve, kuris suteikė man išminties ir stiprybės ir dabar man apreiškei, ko tavęs prašėme, nes atskleidei mums karaliaus †dalyką.“ <sup>24</sup> Dėl viso to Danielius užėjo pas Arjochą, kurį karalius buvo paskyęs išžudyti Babilono išminčius. Jis nuėjo ir taip jam tarė: „Nežudyk Babilono išminčių! Nuvesk mane pas karalių, ir aš atskleisiu karaliui reikšmę.“ <sup>25</sup> Tada Arjochas

---

† 2:16 t. y. į karaliaus rūmus. § 2:21 „įtato karalius“ – T. y. priverčia juos eiti karaliaus pareigas. \* 2:22 „pasilieka“ –

Arba „pasilieka“. † 2:23 „dėkoju tau“ – Arba: išpažįstu tave.

† 2:23 „dalyką“ – T. y. sapną bei jo reikšmę.

skubiai atvedė Danielių pas karalių ir taip jam tarė: „Radau vyrą iš Judo tremtinių, kuris atskleis karaliui reikšmę.“<sup>26</sup> Karalius atsakė ir tarė Danieliui, kurio vardas Beltšacaras: „Ar tu gali man atskleisti sapną, kurį regėjau ir jo reikšmę?“<sup>27</sup> Danielius atsakė karaliaus akivaizdoje tardamas: „Paslapties, kurį karalius reikalauja, išminčiai, kerėtojai, žyniai ir spėjikai negali atskleisti karaliui,<sup>28</sup> bet yra danguje Dievas, kuris apreiškia paslaptis ir atskleidžia karaliui Nebukadnecarui, kas įvyks vėlesnėmis dienomis. Toks *buvo* tavo sapnas ir tokie tavo galvos regėjimai *tau gulint* lovoje:<sup>34</sup> Tu žiūrėjai, kol be rankų pagalbos buvo atkirstas akmuo, kuris smogė statulai į jos geležies ir molio pėdas ir sutrupino jas į šipulius.

### 3

<sup>17</sup> Jeigu *taip* yra, mūsų Dievas, kuriam tarnaujame, pajėgia mus išgelbėti iš ugnimi plieskiančios krosnies, ir jis mus išvaduos iš tavo rankų, o karaliau.

### 6

<sup>26</sup> Išleidžiu įsaką, kad kiekvienoje mano karalystės valdoje žmonės drebėtų ir bijotų Danieliaus Dievo akivaizdoje, nes jis *yra* gyvasis Dievas, tvirtas per amžius. Ir jo karalystė nesunaikinama, ir jo valdžia *yra* \*bėgalinė.

---

\* **6:26** „galutinė“ – Arba „galutinė“, „amžina“; ta pati aramėjiška frazė vartojama Dan 7:26 („galutinai“).

## 7

<sup>13</sup> Nakties regėjimuose stebėjau – štai atėjo su dangaus debesimis tarsi Žmogaus Sūnus. Jis priėjo prie Senaamžio, ir buvo jam pristatytas.

## 8

<sup>1</sup> Trečiaisiais karaliaus Belšacaro karaliavimo metais man, Danieliui, pasirodė regėjimas po ano, kuris man buvo pasirodęs pradžioje. <sup>2</sup> Mačiau gi tame regėjime ir taip įvyko: matydamas pats ir *buvau* Šušane, \*rūmuose, esančiuose Elamo provincijoje – mačiau gi regėjime save *esant* prie Ulajo ūpės. <sup>3</sup> Tada pakėliau savo akis ir pamačiau, ir štai priešais upę stovėjo avinas, turintis du ragus. *Abu* ragai *buvo* aukšti, bet vienas *buvo* aukštesnis už kitą, ir aukštesnysis išaugo vėliau. <sup>4</sup> Mačiau aviną, badantį į vakarus, į šiaurę ir į pietus, ir jokie gyvuliai negalėjo atsilaikyti prieš jį, ir nebuvo jokio išvadavimo iš jo rankos, bet jis elgėsi, kaip jam patiko ir tapo didis. <sup>5</sup> O aš – aš svarsčiau, ir štai ožys atėjo iš vakarų per visą žemės paviršių, nepaliesdamas žemė. Ožys *turėjo* įsidėmėtiną ragą tarp akių. <sup>6</sup> O jis priėjo prie du ragus turinčio avino, kurį mačiau stovintį priešais upę, ir puolė jį ūsmarkiai įnirtęs. <sup>7</sup> Ir mačiau jį priartėjant prie avino ir, prieš jį įpykęs, jis smogė avinui ir nulaužė jo abu ragus, o avinas neturėjo jėgos atsilaikyti prieš jį, tai jis parbloškė jį ant žemės ir sutrypė jį, ir nebuvo nė vieno, kuris

\* **8:2** „rūmuose“ – Arba „tvirtovėje“. † **8:2** „upės“ – Gal „vandentakio“, „kanalo“. ‡ **8:6** „smarkiai įnirtęs“ – T. „savo jėgos įtūžyje“.

būtų galėjęs išvaduoti aviną iš jo rankos. <sup>11</sup> Jis pasidarė didis net šprieš kareivijos kunigaikštį ir nuo jo jis pašalino kasdienę *auką* ir \*ano †šventyklos vieta buvo †prablokštas žemėn.

## 9

<sup>9</sup> Viešpačiui, mūsų Dievui, *priklauso* apstus gailestingumas ir gausus atleidimas, nors mes maištavome prieš jį. <sup>27</sup> Jis tvirtins sandorą \*su daugeliu vienai savaitei, o savaitės viduryje sustabdys aukojimą ir atnašavimą, net iki *tokio lygio* – †niokotojo bjaurybių paskleidimo. O iki užbaigimo ir iš anksto nustatytas *dalykas* bus išlietas ant tai, kas išniokytas.

## 10

<sup>19</sup> Ir jis tarė: „Nebijok, \*didžiai mylimas žmogau, ramybė tau! Būk stiprus. Taip, būk stiprus! O jam bekalbant su manimi, aš buvau sustiprintas ir sakiau: „Malonėki kalbėti, mano viešpatie, nes tu mane sustiprinai.“

## 11

<sup>10</sup> O jo sūnūs kariaus\* ir sutelks daugybę gausių karinių pajėgių ir *vienas* tikrai žygiuos

---

§ **8:11** „prieš [...] kunigaikštį“ – Arba „iki [...] kunigaikščio“ (t. y. iki tapimo kunigaikščiu). \* **8:11** „ano“ – T. y. Dievo. † **8:11** „šventyklos“ – Arba „šventoji vieta“. † **8:11** „parblokštas žemėn“ – Arba „svaidytas žemėn“, „nudrėbtas“. \* **9:27** „su daugeliu“ – Gal „su tuo daugeliu“, „su tam tikru daugeliu“. † **9:27** „niokotojo“ – Arba „niokojimo“. \* **10:19** „didžiai mylimas“ – Arba „didžiai gerbiamas“ arba „labai brangus“. \* **11:10** arba: susijaudins karingai.



pirmyn, užlies† bei pereis *kraštą* ir vėl kari-  
 aus iki pat jo‡ tvirtovės. <sup>32</sup> Jis pataikūniškais  
 žodžiais sužlugdys tuos, kurie nedoriai elgiasi  
 prieš sandorą, bet žmonės, kurie pažįsta savo  
 Dievą, bus stiprūs ir Šimsis žygių. <sup>37</sup> Jis  
 nekreips dėmesio nei į savo tėvų dievus\*, nei į  
 moterų norimąjį, nei į jokią dievą, nes laikys save  
 didesniu už visus.

## 12

<sup>2</sup> Ir žemės dulkėse miegančiųjų daugybė  
 pabus: vieni – amžinam gyvenimui, o kiti –  
 gėdai, amžinajai paniekai. <sup>3</sup> O išmintingieji  
 spindės taip, kaip \* *dangaus* skliautinės platybės  
 spindesys, ir tie, kurie nukreipia daugelį į  
 teisumą, – kaip žvaigždės per amžių amžius.  
<sup>10</sup> Daugelis bus apvalyti, išbaltinti ir nuskaistinti,  
 tačiau nedorėliai nedorai elgsis. Ir nė vienas  
 nedorėlių nesupras, bet išmintingieji supras.  
<sup>11</sup> Nuo to laiko, kai kasdienė auka bus pašalinta  
 ir bus pastatyta išniekinanti bjaurybė, bus  
 tūkstantis du šimtai devyniasdešimt dienų.

---

† 11:10 t. y. žygiuos pirmyn tarsi potvynis. ‡ 11:10 t. y. pietų  
 karaliaus. § 11:32 „imsis žygių“ – Arba „veiks *sėkmingai*“.  
 \* 11:37 arba: Dievą. \* 12:3 „*dangaus* skliautinės platybės“ –  
 Arba „*dangaus* skliauto“.

# **Tikinčiųjų paveldo vertimas**

## **The Holy Bible in Lithuanian, Believers' Heritage Translation**

Copyright © 2022 Believers' Bible Society, Inc.

Language: lietuvių (Lithuanian)

### **Lietuviškai (Lithuanian):**

#### **Parengtinis „Tikinčiųjų paveldo vertimas“**

Kol kas čia pateikiamas tekstas tėra Šventojo Rašto vertimo parengtinė versija. Tekstas yra dažnai koreguojamas ir laukia išsamaus redagavimo. Trūkstamos eilutės bus pateiktos tada, kai jos bus išverstos. Pasiūlymus dėl patobulinimų bei pastabas apie rašybos ir kitas klaidas galima siųsti adresu [LTBiblijaetaprotonmail.com](mailto:LTBiblijaetaprotonmail.com).

#### **Autorstės teisės**

Bet kas gali cituoti šio vertimo tekstą, bet prašome rodyti sutrumpinimą „TPV“ po citatos (galite įtraukti ir leidimo metus). Pavyzdžiai:

Nes Dievas taip mylėjo pasaulį, jog davė savo viengimį Sūnų, kad kiekvienas, kur is juo tiki, nepražūtų, bet turėtų amžiną gyvenimą. (Jono 3:16 TPV)

Jono 3:16 Nes Dievas taip mylėjo pasaulį, jog davė savo viengimį Sūnų, kad kiekvienas, kuris juo tiki, nepražūtų, bet turėtų amžiną gyvenimą. (TPV2022)

#### **Dėl pavadinimo ir jo sutrumpinimo naudojimo.**

Maloniai prašome, kad jeigu bet kokius pakeitimus darysite šiam darbui, kad išleistumėte savo versiją su kitu pavadinimu ir nenaudotumėte nei pavadinimo „Tikinčiųjų paveldo vertimas“ nei sutrumpinimo „TPV“. Dėkojame.

#### **Licencija**

Šis objektas [kūrinys] licencijuojamas pagal Creative Commons Priskyrimas - Analogiškas platinimas 4.0 Tarptautinė licencijos sąlygas. Norėdami peržiūrėti šią licenciją, apsilankykite <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/> arba siųskite laišką adresu Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, JAV.

#### **Papildomos žinios iš „eBible.org“**

Vaizdinės priemonės pateiktos kartu su Šventuoju Raštu ir kitais šioje interneto svetainėje skelbiamais dokumentais yra licencijuojamos vien tik naudojimui su čia skelbiamais Šventuoju Raštu ir dokumentais. Norint naudoti kitiems tikslams, susisiekite su atitinkamais autorstės teisių savininkais.

Atkreipiame Jūsų dėmesį į tai, kad be anksčiau pateiktų taisyklių, kas užsiima Dievo Žodžio [vertimų] pakeitimais ir pritaikymais turi didžiulę atsakomybę būti ištikimam Dievo Žodžiui. Žr. Apreiškimo kn. 22:18-19.

### **English (angliškai):**

#### **Preliminary „Believers’ Heritage Translation“**

For the time being, the text presented here is merely a preliminary version of the translation of the Scriptures. The text is modified frequently and is awaiting thorough editing. Missing verses will be added when they are translated. You are invited to send recommendations for improvements and reports of typographical or other errors to [LTBiblijaatprotonmail.com](mailto:LTBiblijaatprotonmail.com).

#### **Copyright**

Anyone may quote this translation, but we ask that you display the abbreviation „TPV“ after the cited text (you may also include the year you accessed the text on the internet). Examples:

Nes Dievas taip mylėjo pasaulį, jog davė savo viengimį Sūnų, kad kiekvienas, kuris juo tiki, nepražūtų, bet turėtų amžiną gyvenimą. (Jono 3:16 TPV)

Jono 3:16 Nes Dievas taip mylėjo pasaulį, jog davė savo viengimį Sūnų, kad kiekvienas, kuris juo tiki, nepražūtų, bet turėtų amžiną gyvenimą. (TPV2022)

#### **Use of translation title and abbreviation.**

We respectfully request that if you make changes to this work, that you would publish your edition with a different title and would not use the title „Tikinčiųjų paveldo vertimas“ nor the abbreviation “TPV”. Thank you.

#### **License**

This work is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License. To view a copy of this license, visit <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

#### **Additional information from “eBible.org”**

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed only for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source  
files dated 7 Nov 2022  
b15e8d71-7158-5778-8480-4f1da5eff2ca